

中、英文摘要撰写规范及样例

1 摘要的定义

摘要是以提供文献内容梗概为目的、不加评论和补充解释、简明确切地记述文献重要内容的短文。它用来报道作者的主要研究成果，向读者提供论文中全部创新内容和尽可能多的定量或定性的信息。

摘要重点包括四要素：**目的、方法、结果和结论**。

2 摘要的撰写原则

- 1) 论文摘要包括中文摘要和英文摘要。一般中文摘要可以有 400 字左右，少也需要 300 字左右。中、英文摘要应一致（意思和内容一致，但无需逐字照译，做到信、达、雅）。
- 2) 文字简明扼要，提取论文中重要内容，不含前言、背景等细节部分，去掉旧结论、原始数据。采用第三人称表述，不用“我们”“作者”“笔者”“本文”等做主语。
- 3) 摘要不得简单重复题名中已有的信息；不用非公知公用的符号和术语，缩略语、缩写词、代号等在首次出现时必须加以说明；应采用法定计量单位，正确使用语言文字和标点符号；不使用特殊字符，也不使用图表和数学表达式；不列举例证。

3 摘要的四要素

- 1) **目的**——研究、研制、调查等的前提、目的和任务，所涉及的主题范围。
- 2) **方法**——所用的原理、理论、条件、对象、材料、工艺、结构、手段、装备、程序等。
- 3) **结果**——实验的、研究的结果、数据，被确定的关系，观察结果，得到的效果，性能等。
- 4) **结论**——结果的分析、研究、比较、评价、应用，提出的问题，今后的课题，假设，启发，建议，预测等。

4 关键词

关键词是论文的检索标志，是表达文献主题概念的自然语言词汇，一般从论文的题名、摘要和正文中提取。每篇论文选取 5~8 个词作为关键词，将选出的关键词按照所涉及领域的范围从大到小顺序列出。首选主题词（索引规范化的词或词组），再选自由词（未规范化的词或词组）。

中、英文关键词分别置于中文摘要和英文摘要之下，每个关键词之间用分号隔开。

5 英文摘要的写作规范

5.1 英文摘要的时态

用过去时态叙述作者工作，用现在时态叙述结论。

如： "The structure of dislocation core in Gap was investigated by weak-beam electro microscope. (过去时叙述作者所做的工作)

The dislocations are dissociated into two Shokley partials with separations of (80+10) and (40+10) A in the pure edge and screw cases respectively. "

(现在时叙述研究的结论)

5.2 英文摘要的语态

主动语态和被动语态兼用。

5.3 英文摘要的文体风格

- 1) 摘要第一句话切不可与题名(Title)重复。在 EI 中每篇摘要记录都是与题名连排的，只是题名用黑体排印，因此可以认为题名便是摘要的第一句话。
- 2) 用重要的事实开头，尽量避免用辅助从句开头。如：用 "Power consumption of telephone switching systems was determined from data obtained

experimentally”，而不用“From data obtained experimentally, power consumption of telephone switching systems was determined”。

- 3) 摘要最好要有具体内容，摘要中不能出现“图××”、“方程××”和“参考文献××”等句子。对那些已经为大众所熟悉的缩写词，如 radar、laser、CAD 等，可以直接使用。对于那些仅为同行所熟悉的缩略语，应在题目、摘要或关键词中至少出现一次全称。
- 4) 组织好句子，使动词尽量靠近主语。如：不用“The decolorization in solutions of the pigment in dioxane, which were exposed to 10h of UV irradiation, was no longer irreversible”，而用“When the pigment was dissolved in dioxane, decolorization was irreversible after 10h of UV irradiation”。
- 5) 尽量采用-ing 分词和-ed 分词作定语，少用关系代词 which, who 等引导的定语从句。
- 6) 不使用俚语、外来语表达概念，应用标准英语。
- 7) 句子结构严谨完整，尽量用短句子。用词力求简单，在表达同样意思时，尽量用短词代替长词，以常用词代替生僻词。但是当描述方法、步骤时，应该用狭义词代替广义词。例如，英文中有不少动词，do, run, get, take 等，虽简单常用，但其意义少则十几个，多则几十个，用这类词来描述研究过程，读者难免产生误解，甚至会不知所云，这就要求根据具体情况，选择意义相对明确的词，诸如 perform, achieve 等，以便于读者理解。
- 8) 摘要叙述要简明，逻辑性要强。
- 9) 技术术语尽量用工程领域的通用标准。
- 10) 语言要简练，但不得使用电报语言。
- 11) 文词要淳朴无华，不用多姿多态的文学性描述手法。
- 12) 删繁从简。如：用“increase”代替“has been found to increase”。
- 13) 摘要中涉及他人的工作或研究成果时，尽量列出他们的名字。
- 14) 摘要词语拼写，用英美拼法都可，但每篇中应保持一致。

5.4 典型句型

摘要常用句型大体可归纳为:

- 1) 表示研究目的, 常用在摘要之首, 如:

In order to...

The purpose of this study is...

- 2) 表示研究的对象与方法, 如:

The curative effect/sensitivity/function] of certain
[drug/kit/organ...] was [observed/detected/studied...

- 3) 表示研究的结果, 如:

The result showed/It proved/The authors found that...

- 4) 表示结论、观点或建议, 如:

The authors suggest/conclude/consider that...

5.5 英文题名

5.5.1 书写格式

每个实词的首字母大写, 如: **C**osts, **R**isks and **B**enefits in Publishing。题名中有冠词,介词,连接词, 如若在题名中首字,或在冒号后副标题首字时,首字母要大写; 介词多于 3 个字母时要大写, 如 **W**ith, **B**etween , **A**bout。

5.5.2 文章标题的一些讲究

- 1) 英文题名开头第一词不得用 **The, And, An** 和 **A**。最好不用这些词: **Study , Investigation, and Observation of/on, An opening A and The...**;
- 2) 用最少的字词或短语表达主要信息;
- 3) 避免缩写, 除非普遍知晓的缩写。

6 中、英文摘要样例

中、英文摘要样例包括文题、作者姓名、单位、所在城市(非省会城市还要标出省名)、邮编。

猪屎豆、白灰毛豆在海南中线高速边坡生态恢复中的应用

王侗¹, 陶双成¹, 薛铸¹, 吕晓宇², 王凤²

(1. 交通运输部科学研究院, 北京 100029; 2. 海南省交通运输厅, 海南海口 570204)

摘要: 为了研究猪屎豆和白灰毛豆两种灌木在公路边坡生态恢复中的实际应用效果, 2012 年在海南省中线高速 (S21) 选择骨架防护、三维网防护、普通喷播 3 种典型防护形式坡面进行了猪屎豆、白灰毛豆灌木种子不同配比方案恢复试验。试验结果表明, 猪屎豆、白灰毛豆两种灌木的株高、冠幅、胸径、生长密度 4 个生长指标变化特征与前期种子配比情况有直接关系, 其中冠幅和胸径指标正相关, 但是与株高和生长密度指标负相关。该结果说明这两种灌木在海南省中线高速边坡 (包括普通土质边坡和膨胀土劣质边坡) 生态恢复中具有可行性, 但是应调整灌木种子用量, 确保灌木适宜的生长空间, 维持灌木健壮的生长势, 同时种子应合理搭配以维持后期边坡物种的多样性。这一研究结果可为海南省中线高速边坡生态恢复提供一定的参考。

关键词: 猪屎豆; 白灰毛豆; 海南省; 中线高速; 生态恢复

中图分类号: U418.9 文献标识码: B 文章编号:

Application of *Crotalaria Pallida* and *Tephrosia Candida* in Slope Ecological Rehabilitation Project of Middle Route Expressway in Hainan Province

说明: 英文题名的所有实词首字母大写

WANG Ti¹, TAO Shuang-cheng¹, XUE Zhu¹, LV Xiao-yu², WANG Feng²

说明: 作者姓和名之间空格分开, 姓的字母全部大写, 名的首字母大写, 其余字母小写, 名字不同汉字的英文之间用“-”间隔; 不同作者的姓名间用逗号间隔

(1. China Academy of Transportation Sciences, Beijing 100029, China;

2. Department of Transport of Hainan Province, Haikou 570204, China)

说明：作者的单位信息用括号包含，单位信息的英文同题名要求，实词首字母大写，虚词都小写。

Abstract: In order to study the ecological rehabilitation effect in practical application by using the seed of *crotalaria pallida* and *tephrosia candida* in the expressway side slope, some typical expressway slopes which are protected by framework, three-dimensional network and sowing by duster measures were selected to undertake slope recovery pilot projects, which includes two seed ratio programs by using the seed of *crotalaria pallida* and *tephrosia candida* in 2012 in Hainan. The results show that the four growth indicators which include height, crown width, diameter and density of *crotalaria pallida* and *tephrosia candida* are directly related to the ratio of programs, among them the crown and diameter indicators are related, but negatively related to the height and density index. Research results indicate that these two shrubs can be used to slope ecological restoration in ordinary soil slopes and expansive soil slopes with poor quality for middle route expressway in Hainan, but it should be appropriate to reduce the amount of shrub seeds to ensure these two shrubs have suitable space for growing, and this can maintain robust growth trend for shrubs. At the same time the seed should be reasonably collocated in order to maintain slope species diversity. The findings can be referenced as slope ecological restoration measures for middle route expressway in Hainan Province.

Key words: *crotalaria pallida*; *tephrosia candida*; hainan province; middle route expressway; ecological restoration

说明：英文关键词之间用英文输入状态下的“；”分隔